



## TUTORE DI SOSTEGNO DEL POLSO

### IMPORTANTE

Leggere le informazioni seguenti prima di usare questo dispositivo.

### USO PREVISTO

Il tutore di sostegno del polso usa molle di tensione sull'asse dell'articolazione per facilitare l'estensione del polso e delle dita. Il raccordo del pollice facilita l'abduzione/estensione del pollice. Questo tutore è consigliato in caso di lesioni con interessamento del nervo radiale.

La misura del tutore è determinata dalla larghezza della mano in corrispondenza delle articolazioni metacarpo-falangee.

### Donna piccola

B 5,71 – 6,98 cm

### Donna media – Uomo piccolo

C 7,28 – 8,26 cm

### Uomo medio-grande

D 8,57 – 9,53 cm

### ISTRUZIONI PER L'USO

- Per applicare il tutore, allentare tutte le fascette dal lato radiale. Fare scorrere la mano nel tutore cosicché il sostegno palmare sagomato poggi nell'arco palmare e la barra distale si estenda lungo la superficie volare della falange prossimale delle dita.
- All'applicazione della fascetta elastica del polso, notare che questa rimane fissata intorno alla molla di tensione ulnare. Incrociare la fascetta sul polso. Avvolgere la fascetta intorno al filo che si estende dalla molla di tensione radiale. Chiudere la fibbia. Una volta fissata, la fascetta poggia sul dorso del polso.
- Sul polso, fissare l'estremità piegata del Duraval® al lato radiale del tutore. Fissare il tutore al polso tirando la fascetta nella fessura ulnare e facendola aderire alla fibbia adiacente. Il fissaggio del tutore posiziona il sostegno ulnare vicino al polso.
- Per passare la fascetta sull'avbraccio, avvolgere la fascetta in Duraval® intorno all'avbraccio cosicché la fibbia sull'estremità piegata del Duraval® sia a contatto con la fascetta lungo la superficie volare del tutore. Tagliare la fascetta in eccesso.

- Per aumentare l'estensione del polso, piegare i fili laterali in estensione. La piegatura del filo ulnare e di quello radiale deve risultare uguale. Fare scorrere i tubi di plastica lungo l'elastico fissato al raccordo del dito. In questo modo si estendono le dita. Legare e tagliare l'elastico.
- Con la mano posizionata nel tutore, fare scorrere la banda del pollice su quest'ultimo in modo che poggi sulla falange prossimale. È possibile regolare il filo collegato alla banda del pollice per ottenere l'estensione/abduzione del pollice desiderata.

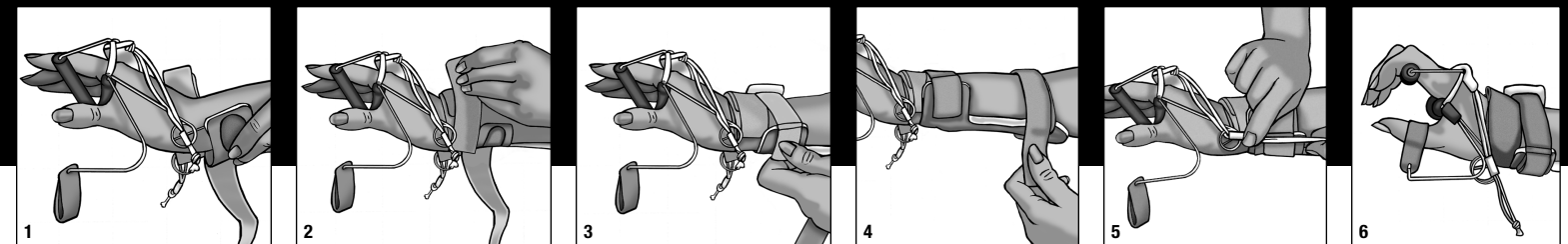
### PRECAUZIONI

Questi prodotti devono essere inizialmente applicati da un sanitario che ne conosca le finalità d'impiego. Il sanitario ha la responsabilità di fornire istruzioni e precauzioni inerenti all'applicazione del prodotto al paziente nonché ad altri sanitari e addetti alla cura del paziente. In caso di particolari gonfiore, discromia cutanea o disagio, rimuovere il dispositivo e consultare un sanitario.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

È possibile rimuovere e lavare le fascette. La superficie del tutore può essere lavata con un detergente delicato non abrasivo e acqua. Asciugare all'aria prima dell'applicazione.

Da usarsi su un solo paziente



## TALA PARA PUNHO

### IMPORTANTE

As instruções que se seguem devem ser lidas antes da utilização deste dispositivo.

### INDICAÇÕES

A Tala para Punho utiliza molas no eixo da articulação do punho para auxiliar o punho e os dedos a atingir extensão. A escora do polegar assiste-o na abdução/extensão. Esta tala é recomendada para lesões que envolvem o nervo radial. O tamanho da tala é determinado pela largura da mão nas articulações metacarpo-falângicas.

### Feminina pequena

B 5,71 – 6,98 cm

### Feminina média, masculina pequena

C 7,28 – 8,26 cm

### Masculina média a grande

D 8,57 – 9,53 cm

## POLSSTEUN

### BELANGRIJK

Lees de volgende informatie alvorens dit hulpmiddel te gebruiken.

### GEBRUIK

De polssteun maakt gebruik van draadringen ter hoogte van de polsgewrichtas om te helpen bij extensie van de pols en de vingers. De duimsteun helpt bij abductie of extensie van de duim. Deze spalk wordt aanbevolen voor verwondingen aan de radiale zenuw.

De maat van de spalk wordt bepaald door de breedte van de hand bij de metacarpo-falangeale gewrichten.

### Kleine vrouw

B 5,71 – 6,98 cm

### Middelgrote vrouw, kleine man

C 7,28 – 8,26 cm

### Middelgrote tot grote man

D 8,57 – 9,53 cm

### GEBRUIKSAANWIJZING

- Om de spalk passend te maken, maakt u van de radiale zijde alle banden los. Schuif de hand in de spalk zodat de geprofileerde palmsteun in de handpalumboog rust en de distale stang langs het handpalmvlak van de proximale falanx van de vingers ligt.
- Wanneer u de elastische polsband vastmaakt, moet u erop letten dat de band rond de ulnaire springveer bevestigd blijft. Bevestig de band gekruist over de pols. Wikkel de band rond de draad die uit de radiale springveer steekt. Bevestig het lusmateriaal aan het haakmateriaal. Zodra de band bevestigd is, ligt hij over de rug van de pols.
- Bevestig op de pols het gevouwen uiteinde van de Duraval® aan de radiale zijde van de spalk. Bevestig de spalk aan de pols door de band door de ulnaire gleuf te trekken en vast te maken aan het aangrenzende haakmateriaal. Door het vastmaken van de spalk zit de ulnaire steun dicht bij de pols.
- Wanneer u de onderarm verbindt, wikkel u de Duraval®-band rond de onderarm zodat het haakmateriaal van het gevouwen uiteinde van de Duraval® contact maakt met de band langs

het handpalmvlak van de spalk. Snijd het overtollige gedeelte van de band af.

- Om de polsxtensie te vergroten, buigt u de laterale draden naar extensiekracht. De radiale draad en de ulnaire draad moeten op dezelfde manier worden gevouwen. Schuif de plastic buisjes op langs het aan de vingersteun bevestigde elastiek. Dat brengt de vingers in extensie. Maak het elastiek vast en snijd het overtollige gedeelte af.
- Terwijl de hand in de spalk zit, schuift u de duimmanchet zodanig op de duim dat hij zich ter hoogte van de proximale falanx bevindt. De aan de duimmanchet bevestigde draad kan worden bijgesteld naar gelang de gewenste duimextensie/-abductie.

### VOORZORGSMAATREGELEN

Deze producten dienen de eerste keer te worden aangepast door een gezondheidswerker die vertrouwd is met het doel waarvoor ze worden gebruikt. De gezondheidswerker is verantwoordelijk voor het geven van instructies voor het dragen van het product en voor de voorzorgsmaatregelen die andere

gezondheidswerkers, hulpverleners van de patiënt en de patiënt zelf in acht moeten nemen. Als ongewone zwellingen, verkleuring van de huid of ongemak optreden, moet u het product niet meer gebruiken en een gezondheidswerker raadplegen.

### WASINSTRUCTIES

De banden kunnen worden verwijderd en gewassen. De spalk mag met een zacht, niet-schurend wasmiddel en water worden gereinigd. Aan de lucht laten drogen alvorens het product te dragen.

Voor eenmalig gebruik

## HÅNDELSSTØTTE

### VIGTIGT

Følgende bør læses før brug.

### ANVENDELSE

Håndledsstøtten anvender spiraler af metaltråd ved håndleddets aksel for at hjælpe håndleddet og fingrene med ekstension. Tommelfingerens "støtteben" hjælper tommelfingeren ved abduktion/ekstension. Denne skinne anbefales ved skader, der omfatter nervus radialis. Skinnens størrelse afgøres af håndbredden ved de metacarpo-falangeale led.

### Lille kvinde

B 5,71 – 6,98 cm

### Medium kvinde, lille mand

C 7,28 – 8,26 cm

### Medium til stor mand

D 8,57 – 9,53 cm

## RANNETUKI

### TÄRKEÄÄ

Lue seuraavat ohjeet ennen tämän laitteen käyttöä.

### KÄYTTÖTARKOITUS

Rannetuessa on lankakierukat rannenivelen kohdalla ranteen ja sormien ojentamista varten. Peukalotuki joko loifontaa tai ojentaa peukalon. Tätä lastaa suositellaan käytettäväksi vammoissa, jotka liittyvät väärtinähermon korjaukseen.

Lastan koko määritetään mittamalla käden leveys tyvinivelten kohdalta.

### Naisten S

B 5,71 – 6,98 cm

### Naisten M, miesten S

C 7,28 – 8,26 cm

### Miesten M tai L

D 8,57 – 9,53 cm

### KÄYTTÖOHJEET

- Aseta lasta paikoilleen löysäämällä väärtinäluunpuoleiset hihnat. Aseta käsi lastaan siten, että muotoiltu kämmentuki nojaa kämmenkaareen ja distaalitanko nojaa sormien tyviuuden kädenselänpuoleista osaa vasten.
- Kun kiinnität joustavaa rannehihnaa, huomaa, että hihna pysyy kiinnitettynä kynnäriluunpuoleiseen kierukkaan. Vedä hihna riistiin ranteen yli. Kiedo hihna väärtinäluunpuoleisesta kierukasta ulos työntyvään lankaan. Kiinnitä tarramateriaali. Kun hihna on kiinnitetty, se on ranteen kädenselänpuoleisen osan päällä.
- Kiinnitä Duraval®-hihnan taitettu pää ranteesta lastan väärtinäluunpuoleiseen osaan. Kiinnitä lasta ranteeseen vetämällä hihna kynnäriluunpuoleisen halkion läpi ja kiinnittämällä se sen viereiseen tarramateriaaliin. Lastan kiinnittäminen asettaa kynnäriluunpuoleisen tuen ranteen lähelle.
- Kiedo Duraval®-hihna kynnärvarren ympärille siten, että tarramateriaali Duraval®-hihnan

taitetussa päässä koskettaa lastan kämmenpinnan suuntaista hihnaa. Leikkaa pois ylimääräinen hihna.

- Lisää ranteen ojennusta taivuttamalla sivulangat ojennusasentoon. Kynnär- ja väärtinäluunpuoleista lanka on taivutettava saman verran. Liu'uta muoviputket sormitukeen kiinnitettyä kuminauhaa pitkin. Tämä ohjentaa sormet. Sido kuminauhat ja leikkaa ne.
- Liu'uta peukaloholkki käden ollessa lastassa peukalon päälle siten, että se lepää sormen tyviuun päällä. Peukaloholkkiin kiinnitettyä lanka voidaan säätää haluttuun peukalon ojennus- tai loitontamisasentoon.

### VAROTOIMET

Nämä tuotteet saa asettaa paikoilleen ainoastaan terveydenhuollon ammattilainen, joka tuntee laitteen käyttötarkoituksen. Laitteen asentaja on vastuussa käyttöohjeiden ja varotoimien toimittamisesta toisille terveydenhuollon ammattilaisille, potilaan hoitajille ja potilaalle. Jos turvotusta, ihonvärin muutoksia

tai pitkäaikaista epämukavuutta esiintyy, tuki on poistettava ja on kysyttävä neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

### HOITO-OHJEET

Hihnat voidaan poistaa ja pestä. Lastan pinta voidaan puhdistaa miedolla, hankaamattomalla puhdistusaineella ja vedellä. Ripusta kuivumaan ennen käyttöä.

Potilaskohtainen

## HÄNDELSORTOS

### VIKTIGT

Följande information ska läsas innan denna produkt används.

### AVSEDD ANVÄNDNING

Händledsortosen använder väjferjärdrar vid handledsaxeln för att underlätta extension av handleden och fingrarna. Tumstödet underlättar tummens abduktion/extension. Denna skena rekommenderas vid skador av den radiala nerven.

Ortosens storlek avgörs av handens bredd över MCP lederna.

B 5,71 – 6,98 cm S

C 7,28 – 8,26 cm M

D 8,57 – 9,53 cm L

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Para ajustar a tala, solte todas as tiras do lado radial. Introduza a mão na tala de forma que o suporte palmar delineado assente no arco palmar e a barra distal assente ao longo da superfície palmar da falange proximal dos dedos.
- Quando prender a tira elástica do punho, note que a tira permanece presa em redor da mola cubital. Cruze a tira sobre o punho. Enrole a tira em redor do fio que se estende da mola radial. Prenda o fecho adesivo. Depois de presa, a tira irá assentar ao longo do dorso do punho.
- No punho, prenda a extremidade dobrada da tira Duraval® ao lado radial da tala. Prenda a tala ao punho puxando a tira através da fenda cubital e fixando-a com o fecho adesivo. Prender a tala irá posicionar o suporte cubital próximo do punho.
- Para prender o antebraço, enrole a tira Duraval® em seu redor de forma a que o fecho aderente na extremidade dobrada da tira Duraval® fique em contacto com a tira ao longo da superfície volar da tala. Apare o excesso de tira.

- Para aumentar a extensão do punho, dobre os fio laterais para atingirem força de extensão. A inclinação deve ser igual nos fios radial e cubital. Introduza os tubos de plástico ao longo do elástico preso à escora do dedo. Isto provoca a extensão dos dedos. Ate o elástico e corte.
- Com a mão posicionada na tala, introduza a manga do polegar no polegar de forma a que assente na falange proximal. O fio preso à manga do polegar pode ser ajustado para uma extensão/abdução adequadas do polegar.

### PRECAUÇÕES

Estes produtos devem ser ajustados inicialmente por um médico que esteja familiarizado com o objectivo da sua utilização. O médico é responsável por fornecer instruções de utilização e precauções a outros médicos, a prestadores de cuidados de saúde envolvidos no tratamento do doente e ao doente. Caso ocorram quaisquer alterações da sensibilidade, edema pouco habitual, alterações da coloração da pele ou desconforto prolongado, deverá interromper-se a utilização e consultar um médico.

### INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

As tiras podem ser retiradas e lavadas. A superfície da tala pode ser lavada com um detergente suave, não abrasivo e água. Secar ao ar antes de usar.

Para utilização num único doente

med skinnens volare overflade. Klip overskydende strop af.

- Håndledseksstensionen øges ved at bøje de laterale metaltråde til ekstension. Bøjningen skal være den samme i den radiale og ulnare metaltråd. Sæt plastikrørene op over elastikken, der er sat fast til finger-"støttebenet". Dette fører fingrene til ekstension. Sæt knude på elastikken og klip.
- Med hånden anbragt i skinnen sættes tommelfingeren ind i tommelfingerbøjlen, så den hviler op mod den proximale falanks. Tommelfingerbøjlen metaltråd kan justeres til den ønskede tommelfinger ekstension/abduktion.

### FORHOLDSREGLER

Disse produkter skal første gang tilpasses af en sundhedsarbejder, som er bekendt med årsagen til deres anvendelse. Det er sundhedsarbejderens ansvar at give brugsanvisninger og forholdsregler til patienten samt det sundhedspersonale, der er involveret i patientens behandling. Stop anvendelsen og konsulter omgående lægen, hvis der opstår usædvanlig hævelse, misfarvning af hud eller ubehag.

### VEDLIGEHOLDELSERINSTRUKTIONER

Stropperne kan tages af og vaskes. Skinnens overflade kan vaskes med et mildt, ikke-slibende rengøringsmiddel og vand. Lufttørres inden brug.

Må kun anvendes til én patient

extensionskraften. Bøjningen ska vara lika i den radiala och ulnara vajern. För upp plastslangarna längs resåret som är fastsatt vid fingrets stödsats. Detta gör att fingrarna sträcks ut. Knyt resären, och klipp av.

- Med handen i ortosen, justera tumstödet så att den vilar vid den proximala falangen. Vajern som är fäst vid tumstödet kan justeras för önskad tumextension/abduktion.

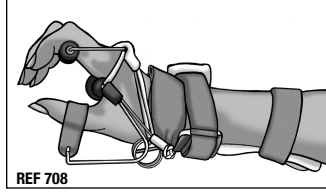
### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Dessa produkter ska i början passas in av legitimerad sjukvårdspersonal som är bekant med syftet för vilket de ska användas. Denna person är ansvarig för att tillhandahålla användningsinstruktioner och försiktighetsåtgärder till annan legitimerad sjukvårdspersonal, vårdgivare som deltar i patientens vård, och till patienten. Om du upplever ovanlig svullnad, missfärgning av huden eller smärta, avbryt användningen och rådgrö med din läkare.

### SKÖTSELRÅD

Banden kan tas av och tvättas. Ortosens yta kan rengöras med ett mildt tvättmedel utan slipmedel och med vatten. Låt lufttorka.

Endast för enpatientbruk



REF 708

WRIST SUPPORT
SOPORTE PARA MUÑECA
SUPPORT DE POIGNET
HANDGELENKSTÜTZE
TUTORE DI SOSTEGNO
DEL POLSO
TALA PARA PUNHO
POLSSTEUN
HÄNDELSSTÖTTE
RANNETUKI
HANDLEDSORTOS



Manufacturer
DeRoyal
200 DeBusk Lane
Powell, TN 37849 U.S.A.
888.938.7828
Part #1-708G
Revised 5/03
©2003 DeRoyal. All Rights Reserved.

Mujer de constitución ligera
Mujer constitución media, hombre
C 7.28 - 8.26 cm
B 5.71 - 6.98 cm
D 8.57 - 9.53 cm
Instrucciones para el uso
Hombre de constitución media y fuerte
D 8.57 - 9.53 cm
C 7.28 - 8.26 cm
B 5.71 - 6.98 cm
Mujer constitución ligera
Mujer constitución media, hombre
C 7.28 - 8.26 cm
B 5.71 - 6.98 cm
D 8.57 - 9.53 cm

Gebrauchsanweisung
Wichtige
Handgeleknstütze
Verwendungszweck
Kleine Frauenhand
Männerhand
Durchschnittliche bis große Männerhand
D 8.57 - 9.53 cm
C 7.28 - 8.26 cm
B 5.71 - 6.98 cm
Durchschnittliche bis große Männerhand
D 8.57 - 9.53 cm
C 7.28 - 8.26 cm
B 5.71 - 6.98 cm

Explanation of Symbols
Explicación de los símbolos
Explication des symboles

Erläuterung der Symbole
Spiegazione dei simboli
Explicação dos Símbolos

Verklaring van de symbolen
Symbolforklaring

Symbolien merkitys
Förklaringar av symboler

See Instructions for Use
Vea las instrucciones de uso
Voir les instructions d'utilisation
Gebrauchsanweisung beachten
Vedere le istruzioni per l'uso
Leia as instruções de utilização
Zie gebruiksaanwijzing
Se brugsvejledningen
Katsõ käyttöohjeita
Se bruksanvisning

LOT
Batch Code
Número de lote
Número de lot
Seriennummer
Numero di lotto
Número de lote
Lotnr. (Partij)
Batch-kode
Erån koodi
Batchnummer

REF
Catalog No.
Código
Numéro de catalogue
Katalog-Nr.
Codice
Nº de catálogo
Catalogusnr.
Katalog nr.
Tuotenro
Katalognr.

Rx Only
Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärzliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of ap voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Forsigtig: I henhold til amerikansk lov må denne anordning kun sælges til, anvendes eller ordineres af en læge (eller anden autoriseret praktiserende).

Varoitus: Yhdysvaltain lain mukaan tämän tuotteen saa myydä vain lääkärille ja sitä saa käyttää vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.

Warning: Eligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas eller användas av läkare eller på läkares inrådan (eller vårdpersonal med adekvat legitimation).

Small female
Average female, small male
Average to large male
D 3 3/8" - 3 3/4"
C 2 7/8" - 3 1/4"
B 2 1/4" - 2 3/4"
5.71 - 6.98 cm
7.28 - 8.26 cm
8.57 - 9.53 cm
Wrist Support
The following information should be read prior to use of this device.
IMPORTANT
The wrist support uses wire coils at the wrist joint axis to assist the wrist and digits into extension. The thumb outrigger assists the wrist joint axis to assist the wrist and digits into extension. This splint is recommended in injuries involving the radial nerve.
Splint size is determined by the width of the hand at the metacarpophalangeal joints.

Directions for Use
1. To fit the splint, loosen all strapping from the radial side. Slide hand into splint so the contoured palm support rests in the palmar arch and the distal bar rests along the volar surface of the proximal phalanx of the fingers.
2. When strapping the elastic wrist strap, note that the strap remains fastened around the ulnar coil. Cross the strap over the wrist. Wrap the strap around the wire extending from the radial coil. Adhere the loop material to the hook material. Once fastened, the strap will rest along the dorsum of the wrist.
3. On the wrist, attach the folded end of the DuraVal® to the radial side of the splint. Secure DuraVal® to the radial side of the splint. Secure the splint at the wrist by pulling the strap through the ulnar slit and adhering it to the adjacent hook material. Securing the splint will position the ulnar support close to the wrist. Professionals, care providers involved in the patient's care, and the patient, if unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.

Precautions
These products are to be fitted initially by a healthcare professional who is familiar with the purpose for which they are used. The healthcare professional is responsible for providing wearing instructions and precautions to other healthcare providers, care providers involved in the patient's care, and the patient. If unusual swelling, skin discoloration or discomfort occurs, use should be discontinued and a healthcare professional consulted.

Care Instructions
Straps may be removed and laundered. Splint surface may be cleaned with a mild, non-abrasive detergent and water. Air dry prior to wearing. Single Patient Use

ESPAÑOL

DEUTSCH

PRECAUCIONES
En un primer momento, estos productos deben ser colocados por un profesional de la salud que conozca el fin para el que se utilizan. Dicho profesional deberá informar sobre las instrucciones y precauciones de uso a otros profesionales de la salud y asistentes sanitarios que se encuentren a cargo del paciente, así como al propio paciente. En caso de experimentar tumoración, molestias o coloración anormal de la piel, suspenda el uso del producto y consulte al médico.
Limpieza
Retire las tiras y lávelas. Lave la superficie de la férula con un detergente suave no abrasivo y agua. Séquelas al aire libre antes de volver a utilizarlas.
Uso en un solo paciente

VORSICHTSMASSNAHMEN
Diese Produkte müssen anfanglich von einem Arzt oder Therapeuten angepasst werden, der mit dem Verwendungszweck vertraut ist. Falls ungewöhnliche Schwellungen, Hautverfärbungen oder Beschwerden auftreten, sollte der Gebrauch eingestellt und ein Arzt konsultiert werden.
Reinigung
Entfernen Sie die Bänder und waschen Sie die Schiene mit einem milden, nicht-abrasiven Reinigungsmittel und Wasser gereinigt werden. Vor dem Anlegen an den Patienten trocknen lassen.
Wichtige
Bitte lesen Sie die folgenden Informationen vor Gebrauch der Handgeleknstütze.
Gebrauchsanweisung
1. Zum Anpassen der Stütze alle Klebänder auf der Radialseite lösen. Die Hand in die Schiene einlegen, so dass die geformte Handflächenstange im Hohlhandbogen und die distale Stange am oberen Ende der Schiene zu liegen kommt. Überstehendes Klebband abschneiden.
2. Beim Anlegen des elastischen Handgeleknstützes bitte darauf achten, dass der Verschluss an der ulnaren Seite richtig geschlossen wird. Die Drahtfeder am der Handgeleknstütze ist zur Unterstützung der Handgeleknstütze.
3. Zum Anlegen am Handgelenk das umgefaltete Ende des DuraVal®-Bandes auf der Radialseite der Schiene befestigen. Zur Befestigung der Schiene die Klebverschlüsse an der Radialseite der Schiene befestigen. Das befestigte Klebband liegt über der Dorsalseite des Handgelenks.
4. Zum Anlegen am Unterarm das DuraVal®-Band um den Unterarm führen, so dass der Verschluss an Handgelenk positioniert.
5. Die Daumenmanschette bei angelegter Schiene überstehende Enden abschneiden. Die Daumenmanschette bei angelegter Schiene überstehende Enden abschneiden. Die Drahtfeder am der Handgeleknstütze ist zur Unterstützung der Handgeleknstütze.
6. Beim Anlegen des elastischen Handgeleknstützes bitte darauf achten, dass der Verschluss an der ulnaren Seite richtig geschlossen wird. Die Drahtfeder am der Handgeleknstütze ist zur Unterstützung der Handgeleknstütze.
7. Zum Anlegen am Handgelenk das umgefaltete Ende des DuraVal®-Bandes auf der Radialseite der Schiene befestigen. Zur Befestigung der Schiene die Klebverschlüsse an der Radialseite der Schiene befestigen. Das befestigte Klebband liegt über der Dorsalseite des Handgelenks.
8. Zum Anlegen am Unterarm das DuraVal®-Band um den Unterarm führen, so dass der Verschluss an Handgelenk positioniert.
9. Die Daumenmanschette bei angelegter Schiene überstehende Enden abschneiden. Die Daumenmanschette bei angelegter Schiene überstehende Enden abschneiden. Die Drahtfeder am der Handgeleknstütze ist zur Unterstützung der Handgeleknstütze.
10. Beim Anlegen des elastischen Handgeleknstützes bitte darauf achten, dass der Verschluss an der ulnaren Seite richtig geschlossen wird. Die Drahtfeder am der Handgeleknstütze ist zur Unterstützung der Handgeleknstütze.

ENGLISH

FRANÇAIS

Mode d'emploi
Important
Usage prévu
Le support de poignet est doté de ressorts pour aider à son extension et celle des doigts. La taille d'attelle à utiliser est déterminée par la largeur de la main aux articulations métacarpo-phalangiennes.
L'attelle est accrochée, la sangle repose sur le dos du poignet.
Sur le poignet, fixer l'extrémité repliée de la sangle DuraVal® sur le côté radial de l'attelle. Un professionnel des soins de santé familierisé avec les instructions d'utilisation et d'indiquer les précautions à prendre aux autres professionnels des soins de santé, au personnel soignant et au patient. En cas de changement des sensations, de gonflement anormal, de décoloration de la peau ou d'inconfort prolongé, cesser de porter le support et consulter un professionnel des soins de santé.

Precautions à prendre
Initialement, ces produits doivent être ajustés par un professionnel des soins de santé familierisé avec les instructions d'utilisation et d'indiquer les précautions à prendre aux autres professionnels des soins de santé, au personnel soignant et au patient. En cas de changement des sensations, de gonflement anormal, de décoloration de la peau ou d'inconfort prolongé, cesser de porter le support et consulter un professionnel des soins de santé.

Entretien
Les sangles peuvent être retirées et lavées. La surface de l'attelle peut être nettoyée avec un détergent doux non abrasif et de l'eau. Laisser sécher à l'air avant de la porter de nouveau. Usage unique

Precauciones
En un primer momento, estos productos deben ser colocados por un profesional de la salud que conozca el fin para el que se utilizan. Dicho profesional deberá informar sobre las instrucciones y precauciones de uso a otros profesionales de la salud y asistentes sanitarios que se encuentren a cargo del paciente, así como al propio paciente. En caso de experimentar tumoración, molestias o coloración anormal de la piel, suspenda el uso del producto y consulte al médico.
Limpieza
Retire las tiras y lávelas. Lave la superficie de la férula con un detergente suave no abrasivo y agua. Séquelas al aire libre antes de volver a utilizarlas.
Uso en un solo paciente